

[198936]

Jahr 2025

Anno 2025

Allgemeine Sektion - Erster Teil

Sezione generale - Parte prima

BESCHLÜSSE

DELIBERAZIONI

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

vom 28. November 2025, Nr. 1014

del 28 novembre 2025, n. 1014

Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für
den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung
von Wohnungen für den Grundwohnbedarf

Criteri per la concessione di contributi per la
costruzione, l'acquisto o il recupero di
abitazioni per il fabbisogno abitativo primario

Fortsetzung >>>

Continua >>>

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1014
Sitzung vom 28/11/2025
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
Beiträgen für den Bau, den Kauf oder die
Wiedergewinnung von Wohnungen für den
Grundwohnbedarf

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi per la
costruzione, l'acquisto o il recupero di
abitazioni per il fabbisogno abitativo
primario

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

25.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit dem Landesgesetz vom 17. Juni 2025, Nr. 6, „Wohnreform 2025“, wurde das Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, „Wohnbauförderungsgesetz“, umfangreich reformiert.

Für die Umsetzung mehrerer vom Landesgesetz vom 17. Juni 2025, Nr. 6, vorgesehener Bestimmungen wird auf einen Beschluss der Landesregierung zur Detailregelung verwiesen, unter anderem auch in Hinblick auf Regelungen, die im Artikel 4, Artikel 5 und Artikel 7 Absatz 12 des genannten Landesgesetzes beinhaltet sind.

Mit diesem Beschluss werden die genannten gesetzlichen Bestimmungen umgesetzt, in besonderer Weise in Hinblick auf die Detailregelung der Gewährung der Beiträge für den Bau, den Kauf und die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben E4 und F4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung.

Obwohl die Beiträge laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben E4 und F4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, schon heute bestehen, und folglich auch im Mehrjahreshaushalt des Landes entsprechend vorgesehen sind, sind die von der „Wohnreform 2025“ eingeführten Neuerungen so grundlegend, dass die Beiträge laut diesen Richtlinien im Wesentlichen als eine neue Leistung betrachtet werden können, welche nicht direkt mit der bisherigen verglichen werden kann. Aus diesem Grund wurde für eine deutliche Trennung, auch zeitlicher Natur, zwischen den aufgrund der bisherigen Regelung ausbezahlten Beiträge, auch wenn diese auf einer früheren Version derselben Rechtsgrundlage basieren, und jenen laut diesen Richtlinien optiert.

Die Richtlinien regeln unter anderem die Zugangsvoraussetzungen, die Berechnung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit, die Modalitäten der Antragstellung, die Höhe der Beiträge, die zulässigen Kosten, die technischen Voraussetzungen der Wohnungen sowie die Vorgaben für die tatsächliche Besetzung der geförderten Wohnungen. Weiters werden die Modalitäten der Auszahlung der Beiträge, sowie die vorgesehenen Kontrollen und Sanktionen geregelt.

Die Landesregierung hat in den Entwurf der Richtlinien laut Anlage A, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, eingesehen.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden zusätzlichen Lasten gegenüber

Con la legge provinciale del 17 giugno 2025, n. 6, „Riforma Abitare 2025“, la legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, „Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata“, è stata riformata in ampie parti.

Per l'attuazione di diverse disposizioni contenute nella legge provinciale del 17 giugno 2025, n. 6, la stessa rimanda a deliberazioni della Giunta provinciale per la disciplina di dettaglio, tra l'altro anche per le disposizioni contenute nell'articolo 4, nell'articolo 5 e nell'articolo 7 comma 12 della citata legge provinciale.

Con la presente deliberazione si provvede a dare attuazione a tali disposizioni di legge, in particolare per quanto riguarda la disciplina di dettaglio relativa alla concessione di contributi per la costruzione, l'acquisto o il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario di cui all'articolo 2 comma 1 lettere E4 e F4 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche.

Pur essendo i contributi di cui all' articolo 2 comma 1 lettere E4 e F4 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, già oggi esistenti, e quindi anche già previsti nel bilancio pluriennale della Provincia, le novità introdotte dalla „Riforma abitare 2025“ sono tali, da considerare i contributi erogati sulla base dei presenti criteri come una prestazione sostanzialmente nuova e non direttamente confrontabile con quella precedente. Per tale motivo si è scelta una netta demarcazione, anche temporale, tra i contributi erogati in base al precedente ordinamento, pur essendo lo stesso fondato sulla versione previgente della medesima norma, e quelli che saranno erogati in base ai presenti criteri.

I criteri disciplinano, tra l'altro, i requisiti di accesso alle prestazioni, la valutazione della capacità economica, la procedura di domanda, l'entità dei contributi, i costi ammissibili, le caratteristiche tecniche degli alloggi agevolabili così come le modalità di effettiva occupazione degli alloggi agevolati. Vengono inoltre disciplinate le modalità di pagamento dei contributi concessi nonché i controlli e le sanzioni.

La Giunta provinciale ha preso visione della bozza dei criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

Alla copertura dei maggiori oneri derivanti dalla presente deliberazione rispetto a quanto

dem sich aus der bisherigen Regelung der gleichen Leistungen ergebenden Bedarf, die sich für das Jahr 2025 auf 0,00 Euro, für das Jahr 2026 auf 8.500.000,00 Euro und für das Jahr 2027 auf 9.000.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die von Artikel 5 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 17. Juni 2025, Nr. 6, vorgesehenen Bereitstellungen.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, welche integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.
2. Die Richtlinien laut Anlage A sind ab 1. Februar 2026 wirksam und finden für alle ab diesem Datum eingereichten Gesuche für die Förderungen laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben E4 und F4 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, Anwendung.
3. Für die Zwecke laut Punkt 2 finden die Bestimmungen des Dekrets des Landeshauptmanns vom 15. Juli 1999, Nr. 42, in geltender Fassung, welche mit den Richtlinien laut Anlage A nicht vereinbar sind, mit Wirkung 1. Februar 2026 keine Anwendung mehr.
4. Für die von den Übergangsbestimmungen und den Bestimmungen mit aufgeschobener Wirksamkeit des Landesgesetzes vom 17. Juni 2025, Nr. 6, vorgesehenen Zwecke, gilt dieser Beschluss als Umsetzung von Artikel 4, Artikel 5 und Artikel 7 Absatz 12 des Landesgesetzes.

Dieser Beschluss wird im Sinne von Art. 2 Abs. 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR
DER LANDESREGIERUNG

risultante dalla previgente disciplina delle medesime prestazioni, quantificati in 0,00 euro per l'anno 2025, 8.500.000,00 euro per l'anno 2026 e 9.000.000,00 euro per l'anno 2027, si provvede mediante gli stanziamenti previsti dall'articolo 5 comma 10 della legge provinciale 17 giugno 2025, n. 6.

Ciò premesso

La Giunta Provinciale, ad unanimità di voti, espressi legalmente

d e l i b e r a:

1. Di approvare i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. I criteri di cui all'allegato A trovano attuazione dal 1° febbraio 2026 e si applicano a tutte le domande per le agevolazioni di cui all'articolo 2 comma 1 lettere E4 e F4 della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, presentate a partire da tale data.
3. Per le finalità di cui al punto 2 le disposizioni del decreto del Presidente della Provincia del 15 luglio 1999, n. 42, e successive modifiche, incompatibili con quanto previsto dai criteri di cui all'allegato A, non trovano più applicazione dal 1° febbraio 2026.
4. In relazione a quanto previsto dalle norme transitorie e a validità differita della legge provinciale del 17 giugno 2025, n. 6, questa deliberazione vale quale attuazione dell'articolo 4, dell'articolo 5 e dell'articolo 7 comma 12 della legge provinciale.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Anlage A/Allegato A**Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbeford****Art. 1****Begriffsbestimmungen**

1. Das Landesgesetz vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, in geltender Fassung, „Wohnbauförderungsgesetz“, wird in der Folge als "Landesgesetz" bezeichnet.
2. Die Abteilung Wohnbau der Landesverwaltung wird in der Folge als "Abteilung" bezeichnet.
3. Die Erklärungen im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, werden in der Folge als "Ersatzerklärungen" bezeichnet.
4. Die einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung laut Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, wird in der Folge als „EEVE“ bezeichnet. Da genannte Dekret des Landeshauptmanns wird in der Folge als „EEVE-Dekret“ bezeichnet.
5. Der Faktor wirtschaftliche Lage laut Artikel 58 des Landesgesetzes wird in der Folge als „FWL“ bezeichnet.

Art. 2**Gegenstand**

1. Diese Richtlinien regeln, sofern nicht von den einzelnen Bestimmungen anders vorgesehen, die einmaligen Beiträge für den Bau, den Kauf und die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbeford, welche in Umsetzung von Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben E4 und F4 des Landesgesetzes von Artikel 57 des Landesgesetzes geregelt sind.

Art. 3**Gesuchstellung**

1. Die Gesuche können bei der Abteilung ganzjährig eingereicht werden.
2. Die Gesuche können ausschließlich in digitaler Form über die hierfür vorgesehene Plattform eingereicht werden und müssen alle die für die Einreichung der Gesuche vorgesehenen Unterlagen umfassen. Gesuche, die nicht über die Plattform eingereicht werden oder nicht vollständig sind, werden nicht berücksichtigt und gelten als nicht eingereicht. Sollte die Plattform aus technischen Gründen für längere Zeiträume

Criteria per la concessione di contributi per la costruzione, l'acquisto o il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario**Art. 1****Definizioni**

1. La legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, e successive modifiche, "Ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata", è in seguito denominata "legge provinciale".
2. La Ripartizione Edilizia abitativa dell'amministrazione provinciale è in seguito denominata "ripartizione".
3. Le dichiarazioni rese ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, sono in seguito denominate "dichiarazioni sostitutive".
4. La dichiarazione unificata di reddito e patrimonio di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, è in seguito denominata "DURP". Il citato decreto del Presidente della Provincia è in seguito denominato "regolamento DURP".
5. Il valore della situazione economica di cui all'articolo 58 della legge provinciale è in seguito denominato "VSE".

Art. 2**Oggetto**

1. I presenti criteri regolano, dove non diversamente previsto dalle singole disposizioni, i contributi a fondo perduto per la costruzione, l'acquisto e il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario, che in attuazione dell'articolo 2 comma 1 lettere E4 e F4 della legge provinciale, sono disciplinati dall'articolo 57 della legge provinciale.

Art. 3**Presentazione delle domande**

1. Le domande possono essere presentate alla ripartizione tutto l'anno.
2. Le domande possono essere presentate esclusivamente in forma digitale attraverso l'apposita piattaforma e devono contenere tutti i documenti previsti per la presentazione. Domande non presentate attraverso la piattaforma o non complete non vengono considerate e valgono come non presentate. Qualora per motivi tecnici la piattaforma non fosse disponibile per prolungati periodi di tempo, la ripartizione

nicht verfügbar sein, kann die Abteilung auf der institutionellen Seite des Landes für diese Zeiten alternative Einreichmodalitäten bekannt geben.

3. Im Rahmen des Gesuches werden ausschließlich die für die Gewährung und Auszahlung der Förderungen zwingend erforderlichen Informationen und Dokumente eingeholt, auch im Sinne von Artikel 6 Absatz 1-bis des Landesgesetzes.

4. Die Gesuche werden nach der zeitlichen Reihenfolge der Einreichung behandelt und im Falle einer positiven Behandlung zur Gewährung zugelassen. Die Gesuche, die im laufenden Jahr nicht behandelt werden, werden im folgenden Jahr mit Vorzug gegenüber den später eingereichten behandelt.

5. Sofern nicht anders bestimmt, müssen die vom Landesgesetz und von diesen Richtlinien vorgesehen Voraussetzungen für die Gewährung der Beiträge zum Zeitpunkt des Einreichens des Gesuches erfüllt sein.

6. Sofern nicht anders bestimmt, können für die im Sinne dieser Richtlinien geförderten Ausgaben nicht Förderungen beansprucht werden, die von anderen Landesgesetzen vorgesehen sind.

7. Die Beiträge laut Artikel 57 des Landesgesetzes sind mit dem Bauspardarlehen laut Artikel 52 Absatz 1-ter und dem zinsbegünstigten Darlehen laut Artikel 52-bis des Landesgesetzes kumulierbar, im Rahmen der veranschlagten und tatsächlich für den Neubau, den Kauf oder die Wiedergewinnung aufgewendeten Kosten und der von den jeweiligen Richtlinien festgelegten Limits.

Art. 4

Gewährung der Beiträge

1. Den antragstellenden Personen, welche im Besitz der vom Landesgesetz und von diesen Richtlinien vorgesehenen Voraussetzungen sind, kann ein einmaliger Beitrag für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf gewährt werden.

2. Der Grundbetrag für die Berechnung des Beitrages entspricht 35.000,00 Euro für Einzelbewerber und Einzelbewerberinnen, 52.000,00 Euro für zwei Mitglieder der Familiengemeinschaft und zusätzliche 8.000,00 Euro für jedes weitere Mitglied der Familiengemeinschaft.

3. Für die Wiedergewinnung von Wohnungen für den Grundwohnbedarf werden die Beträge laut Absatz 2 um 25 Prozent erhöht.

4. Für den Neubau von Wohnungen auf einem Stockwerk, die sich in mehrstöckigen

può comunicare sul portale istituzionale della Provincia modalità alternative di presentazione delle domande per tali periodi.

3. Nel quadro della domanda vengono rilevate esclusivamente le informazioni e i documenti strettamente necessari alla concessione e erogazione delle agevolazioni, anche ai sensi dell'articolo 6 comma 1-bis della legge provinciale.

4. Le domande vengono trattate correntemente secondo l'ordine cronologico di presentazione e in caso di esito positivo ammesse alla concessione. Le domande non trattate nell'anno corrente vengono trattate nell'anno seguente con precedenza su quelle successivamente presentate.

5. Ove non diversamente disposto, i requisiti previsti dalla legge provinciale e dai presenti criteri per la concessione delle agevolazioni devono essere posseduti al momento della presentazione della domanda.

6. Ove non diversamente disposto, per le spese agevolate ai sensi dei presenti criteri non è possibile beneficiare di agevolazioni previste da altre disposizioni di legge provinciali.

7. I contributi di cui all'articolo 57 della legge provinciale sono cumulabili con il mutuo risparmio casa di cui all'articolo 52 comma 1-ter e con il mutuo agevolato di cui all'articolo 52-bis della legge provinciale, nei limiti della spesa preventivata ed effettivamente sostenuta per la nuova costruzione, l'acquisto o il recupero e nei limiti di quanto previsto dai relativi criteri.

Art. 4

Concessione dei contributi

1. Alle persone richiedenti in possesso dei requisiti previsti dalla legge provinciale e dai presenti criteri può essere concesso un contributo a fondo perduto per la costruzione, l'acquisto o il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario.

2. L'importo base per la determinazione del contributo è pari a 35.000,00 euro per una persona richiedente singola, 52.000,00 euro per due componenti il nucleo familiare e ulteriori 8.000,00 euro per ogni ulteriore componente del nucleo familiare.

3. Per il recupero di abitazioni destinate al fabbisogno abitativo primario, gli importi di cui al comma 2 sono incrementati del 25 per cento.

4. Per la nuova costruzione di abitazioni su un piano, collocate in edifici a scopo

Wohngebäuden mit mehreren unabhängigen Wohnungen befinden, werden die in Absatz 2 genannten Beträge um 25 Prozent erhöht.

5. Der Beitrag darf nicht 40 Prozent der veranschlagten und tatsächlich für den Neubau, den Kauf oder die Wiedergewinnung aufgewendeten Kosten überschreiten. Falls der theoretisch zustehende Beitrag höher ausfällt, wird er in diesem Ausmaß neu festgelegt. Im Falle des Neubaus und der Wiedergewinnung werden die technischen Spesen bis zu einem Ausmaß von 10 Prozent dieser Kosten berücksichtigt.

6. Für Antragstellende der ersten Einkommensstufe mit einem FWL von mindestens 1,50 beträgt der Beitrag 100 Prozent des Betrages, der sich aus der Anwendung der Absätze 2 bis 5 ergibt. Der Beitrag beträgt 80 Prozent des sich aus den vorhergehenden Absätzen ergebenden Betrages für Antragstellende der zweiten Einkommensstufe, 65 Prozent für Antragstellende der dritten Einkommensstufe und 50 Prozent für Antragstellende der vierten Einkommensstufe. Der Mindestwert des FWL von 1,50 ist nicht erforderlich, wenn eines der Familienmitglieder laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben a) bis f) eine Zivil- oder Arbeitsinvalidität von nicht weniger als 74 Prozent hat, Zivilblinder oder gehörlos ist oder eine Kriegsinvalidität von der ersten bis zur vierten Kategorie oder eine Behinderung im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, hat.

7. Nicht förderfähig ist der Kauf von Wohnungen von Verwandten oder Verschwägerten ersten Grades der Personen laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben a) und b). Sind die Verwandten oder Verschwägerten ersten Grades nur anteilmäßig Eigentümer der Wohnung, steht der laut den Absätzen 2, 5, 6, 8 und 9 dieses Artikels berechnete Beitrag entsprechend dem Anteil der restlichen Eigentümer zu. Für die Rechtswirkungen dieses Absatzes werden auch Wohnungen im Eigentum von Gesellschaften oder anderen Rechtssubjekten berücksichtigt, an denen die Verwandten oder Verschwägerten ersten Grades beteiligt sind oder auf diese zurückgeführt werden können.

8. Nicht förderfähig sind Vorhaben mit veranschlagten oder effektiv getätigten Ausgaben von weniger als 30.000,00 Euro.

9. Nicht förderfähig sind Vorhaben mit einem Kaufpreis oder Ausgaben für den Neubau der Wohnung, welche die Beträge laut Absatz 2 um das 13-Fache bzw., im Fall von Einzelbewerbern und Einzelbewerberinnen,

abitativo strutturati su più piani e comprendenti più alloggi indipendenti, gli importi di cui al comma 2 sono incrementati del 25 per cento.

5. Il contributo non può superare il 40 per cento della spesa preventivata ed effettivamente sostenuta per la nuova costruzione, l'acquisto o il recupero. Qualora il contributo teoricamente spettante risulti maggiore, viene rideterminato in tale misura. Nel caso di nuova costruzione o recupero le spese tecniche vengono riconosciute fino ad un massimo del 10 per cento di tale spesa.

6. Per le persone richiedenti della prima fascia di reddito e con un VSE pari ad almeno 1,50, il contributo è pari al 100 per cento dell'importo risultante dall'applicazione dei commi da 2 a 5. Il contributo è pari all'80 per cento dell'importo risultante dai commi precedenti per le persone richiedenti della seconda fascia di reddito, al 65 per cento per le persone richiedenti della terza fascia di reddito e al 50 per cento per le persone richiedenti della quarta fascia di reddito. Il valore minimo del VSE di 1,50 non è richiesto, qualora uno dei componenti del nucleo familiare di cui all'articolo 6 comma 1 lettere da a) a f) abbia un'invalidità civile o del lavoro non inferiore al 74 per cento, ciechi civili o sordi, un'invalidità di guerra dalla prima alla quarta categoria o sia in situazione di handicap ai sensi dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104.

7. Non sono agevolabili gli acquisti di abitazioni da parenti o affini di primo grado delle persone di cui all'articolo 6 comma 1 lettere a) e b). Qualora i parenti o affini di primo grado siano proprietari solo di una quota dell'abitazione, il contributo calcolato in base alle disposizioni dei commi 2, 5, 6, 8 e 9 del presente articolo spetta in misura proporzionale alla quota degli altri proprietari. Agli effetti del presente comma sono considerate anche le abitazioni di proprietà di società o di altri soggetti giuridici alle quali partecipano i parenti o affini di primo grado o comunque agli stessi riconducibili.

8. Non sono agevolabili interventi con una spesa preventivata o effettivamente sostenuta inferiore ai 30.000,00 euro.

9. Non sono agevolabili interventi con un prezzo di acquisto o con spese per la nuova costruzione dell'abitazione superiori a 13 volte ovvero, in caso di persone richiedenti singole, a 14 volte gli importi di cui al comma

um das 14-Fache überschreiten. Für die Berechnung des Verhältnisses laut diesem Absatz wird die zustehende Förderung mit dem Preis für den Bau bzw. Kauf der Wohneinheit verglichen. Eventuelle Zubehöre werden für die Berechnung nicht berücksichtigt, falls für diese in den Verträgen oder, im Falle des Baus, in den Unterlagen ein separater Preis angeführt wird. Im Falle des Neubaus werden die technischen Spesen bis zu einem Ausmaß von 10 Prozent dieser Kosten berücksichtigt.

10. Wird der Beitrag für den Kauf, den Neubau oder die Wiedergewinnung von der fruchtnießenden Person beantragt, muss der Träger/die Trägerin des nackten Eigentums die Zustimmung dazu geben, dass die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau auch zu Lasten des nackten Eigentums angemerkt wird.

11. Bei der Berechnung der Beträge wird auf den vollen Euro aufgerundet, wenn die Anzahl der Cent gleich oder höher als 50 ist, und abgerundet, wenn die Anzahl der Cent geringer ist.

Art. 5

Bewertung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit

1. In Hinblick auf die Anwendung des EEEV-Dekretes gelten die Förderungen laut diesen Richtlinien als Leistungen der ersten Ebene. Zur Ermittlung des FWL berücksichtigt man die durchschnittliche wirtschaftliche Leistungsfähigkeit („DWL“) der Familiengemeinschaft der letzten beiden Jahre vor dem der Gesuchseinreichung, wenn das Gesuch nach dem 30. Juni eingereicht wird und des vor- und drittletzten Jahres vor dem der Gesuchseinreichung, wenn das Gesuch bis zum 30. Juni eingereicht wird. Der FWL wird nach den Angaben der Absätze 2 und 3 berechnet.

2. Die DWL wird anhand folgender Formel berechnet:

$$DWL = \frac{E1 + E2}{2} + V2$$

wobei

a) E1 steht für die Summe der jährlichen Einkommen eines jeden Familienmitgliedes, unter Berücksichtigung der vorgesehenen Abzüge im Sinne der Artikel 13 bis 20 des EEEV-Dekretes, laut EEEV des ersten herangezogenen Einkommensjahres,

b) E2 steht für die Summe der jährlichen Einkommen eines jeden Familienmitgliedes, unter Berücksichtigung der vorgesehenen Abzüge im Sinne der Artikel 13 bis 20 des EEEV-Dekretes, laut EEEV des zweiten herangezogenen Einkommensjahres,

2. Per il calcolo del rapporto previsto da questo comma il contributo spettante viene confrontato con i costi per l'acquisto o la costruzione dell'alloggio. Eventuali pertinenze non vengono considerate per il calcolo, qualora per queste dai contratti o, in caso di costruzione, dalla documentazione risulti un prezzo separato. Nel caso di nuova costruzione le spese tecniche vengono riconosciute fino ad un massimo del 10 per cento di tale spesa.

10. Se il contributo per l'acquisto, la nuova costruzione o il recupero viene richiesto dalla persona usufruttuaria, il nudo proprietario/la nuda proprietaria deve acconsentire che il vincolo sociale di edilizia abitativa agevolata venga annotato anche sulla nuda proprietà.

11. La determinazione degli importi è effettuata arrotondando gli importi all'unità di euro per eccesso se la frazione decimale è uguale o superiore a 50 centesimi di euro o per difetto se inferiore a detto limite.

Art. 5

Valutazione della capacità economica

1. Ai fini dell'applicazione del regolamento DURP le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono prestazioni di primo livello. Ai fini della determinazione del VSE si considera la situazione economica media („SEM“) del nucleo familiare nei due anni antecedenti l'anno di presentazione della domanda, se questa è presentata dopo il 30 giugno, o la situazione economica media del nucleo familiare nel penultimo e terzultimo anno antecedenti l'anno di presentazione della domanda, se questa è presentata entro il 30 giugno. Il VSE è calcolato ai sensi dei commi 2 e 3.

2. La SEM è calcolata con la seguente formula:

$$SEM = \frac{R1 + R2}{2} + P2$$

dove per:

a) R1 si intende la somma dei redditi annuali di ciascun componente del nucleo familiare al netto degli elementi di riduzione, ai sensi degli articoli da 13 a 20 del regolamento DURP, risultanti dalla DURP relativa al primo anno di reddito considerato;

b) R2 s'intende la somma dei redditi annuali di ciascun componente del nucleo familiare al netto degli elementi di riduzione, ai sensi degli articoli da 13 a 20 regolamento DURP, risultanti dalla DURP relativa al secondo anno di reddito considerato;

c) V2 steht für das gemäß den Absätzen 4, 5, 6, 7, 8 und 9 ermittelte Vermögen der Familiengemeinschaft.

3. Der FWL wird berechnet, indem man die DWL durch den jährlichen Bedarf der Familiengemeinschaft laut Artikel 7 des EEVE-Dekretes dividiert. Das Ergebnis wird auf zwei Dezimalstellen aufgerundet, wenn die dritte gleich oder höher als 5 ist, und abgerundet, wenn diese geringer ist.

4. Das Vermögen der Familiengemeinschaft wird anhand der letzten EEVE ermittelt, welche für die Zulassung zu den Wohnbauförderungen berücksichtigt wurde. Es besteht aus:

a) dem Immobilienvermögen eines jeden Mitglieds der Familiengemeinschaft, erhoben im Sinne der Artikel 22 und 23 des EEVE-Dekretes,

b) dem Mobiliarvermögen eines jeden Mitglieds der Familiengemeinschaft, erhoben im Sinne der Artikel 24 und 25 des EEVE-Dekretes.

5. In Abweichung von Artikel 25 Absatz 2 des EEVE-Dekrets werden im Hinblick auf das in der EEVE erklärte Mobiliarvermögen je Familiengemeinschaft die folgenden Beträge nicht berücksichtigt:

a) die ersten 250.000,00 Euro des Mobiliarvermögens von Familiengemeinschaften, die aus einer Person bestehen,

b) die ersten 350.000,00 Euro des Mobiliarvermögens von Familiengemeinschaften, die aus zwei oder mehr Personen bestehen.

6. Nicht als Immobilienvermögen berücksichtigt wird der Baugrund, auf dem der Gesuchsteller die Wohnung errichtet, die Gegenstand der Förderung ist, und die Immobilie bzw. die Immobilien, die er durch Wiedergewinnung in die Wohnung umwandelt, die Gegenstand der Förderung ist, auch wenn es sich nicht um Wohneinheiten handelt. Der Grund und die Immobilie oder Immobilien bleiben bis zu einem Gesamtwert von 150.000,00 Euro pro Familiengemeinschaft unberücksichtigt. In den Fällen, in denen die Freistellung im Sinne dieses Absatzes greift, gelten als Vermögen die eventuell gemäß Artikel 23 des EEVE-Dekrets unberücksichtigten Immobilieneinheiten zu Wohnzwecken und Zubehöre, die nicht Gegenstand des Förderungsgesuchs sind.

7. Absatz 6 wird nicht angewandt, wenn der Wert des Gegenstands des Förderungsgesuches niedriger ist als der Wert der gemäß Artikel 23 des EEVE-Dekrets bereits unberücksichtigt

c) P2 s'intende il patrimonio del nucleo familiare come individuato ai sensi dei commi 4, 5, 6, 7, 8 e 9.

3. Il VSE si calcola dividendo la SEM per il fabbisogno annuale del nucleo familiare di cui all'articolo 7 del regolamento DURP. Il risultato è arrotondato al secondo decimale, per eccesso se il terzo è uguale o superiore a 5, oppure per difetto se inferiore a detto limite.

4. Il patrimonio del nucleo familiare è quello rilevato tramite l'ultima DURP considerata ai fini dell'ammissione alle agevolazioni edilizie.

E' costituito da:

a) il patrimonio immobiliare, come individuato ai sensi degli articoli 22 e 23 del regolamento DURP, di ciascun componente del nucleo familiare;

b) il patrimonio mobiliare, come individuato ai sensi degli articoli 24 e 25 del regolamento DURP, di ciascun componente del nucleo familiare.

5. In deroga a quanto previsto all'articolo 25, comma 2 del regolamento DURP, in riferimento al patrimonio mobiliare dichiarato nella DURP non si considerano, per ciascun nucleo familiare, i seguenti importi:

a) i primi 250.000,00 euro di patrimonio mobiliare, per nuclei familiari costituiti da una persona;

b) i primi 350.000,00 euro di patrimonio mobiliare, per nuclei familiari costituiti da due o più persone.

6. Non sono considerati patrimonio immobiliare il terreno edificabile sul quale il richiedente realizza l'abitazione oggetto dell'agevolazione, né l'immobile o gli immobili che il richiedente, mediante interventi di recupero, trasforma nell'abitazione oggetto dell'agevolazione stessa, anche qualora non si tratti di unità immobiliari ad uso abitativo. Il terreno e l'immobile o gli immobili suddetti sono considerati esenti fino ad un valore complessivo di 150.000,00 euro per nucleo familiare. Nei casi in cui trova applicazione l'esenzione di cui al presente comma, sono considerate patrimonio l'unità immobiliare ad uso abitativo e le relative pertinenze eventualmente esentate ai sensi dell'articolo 23 del regolamento DURP, che non costituiscono oggetto della domanda di agevolazione.

7. Il comma 6 non trova applicazione, qualora il valore dell'oggetto della domanda di agevolazione sia inferiore a quello dell'unità immobiliare ad uso abitativo e delle relative pertinenze già esentate ai sensi dell'articolo 23 del regolamento DURP.

gebliebenen Immobilieneinheit zu Wohnzwecken und Zubehör.

8. Wenn der Antragsteller im Sinne des Artikels 41 des Landesgesetzes zusätzlich zur geförderten Wohnung eine weitere Wohnung errichtet, die eine unabhängige Liegenschaftseinheit bildet, wird die Freistellung im Sinne von Absatz 6 nur auf den Eigentumsanteil angewandt, welcher der Wohnung entspricht, die Gegenstand der Förderung ist. Dazu muss eine Tausendsteltabelle zur Aufteilung der Flächen vorgelegt werden.

9. Das gemäß vorheriger Absätze erhobene Vermögen wird im Ausmaß von 20 Prozent berücksichtigt.

10. Für die Zwecke des Landesgesetzes sind die Einkommensstufen laut Artikel 58 desselben wie folgt festgesetzt:

- a) FWL bis 4,00 (erste),
- b) FWL von 4,01 bis 5,50 (zweite),
- c) FWL von 5,51 bis 6,50 (dritte),
- d) FWL von 6,51 bis 7,50 (vierte),
- e) FWL von 7,51 bis 8,00 (fünfte).

Art. 6

Familiengemeinschaft

1. In Abweichung von Artikel 12 des EEVE-Dekretes werden für die von diesen Richtlinien vorgesehenen Leistungen folgende Personen als Mitglieder der Familiengemeinschaft berücksichtigt:

- a) der Gesuchsteller/die Gesuchstellerin,
- b) der Ehepartner, sofern nicht gerichtlich getrennt, oder die mit dem Gesuchsteller/der Gesuchstellerin in eheähnlicher Beziehung lebende Person,
- c) die minderjährigen Kinder eines der unter den Buchstaben a) und b) angeführten Mitglieder, sofern mit einem dieser Mitglieder zusammenlebend,
- d) die volljährigen Kinder bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres eines der unter den Buchstaben a) und b) angeführten Mitglieder, sofern mit einem dieser Mitglieder zusammenlebend und falls sie im letzten für die Berechnung des FWL berücksichtigten Einkommensjahr ein für die EEVE relevantes Einkommen von nicht mehr als 5.000,00 Euro aufweisen,
- e) die Minderjährigen, die in Vollzeit einem der unter den Buchstaben a) und b) genannten Mitglieder gerichtlich anvertraut wurden,
- f) die Kinder eines der unter den Buchstaben a) und b) angeführten Mitglieder, sofern mit einem dieser Mitglieder zusammenlebend und mit einer Zivil- oder Arbeitsinvalidität von nicht weniger als 74 Prozent, Zivilblinde oder Gehörlose, oder mit einer Kriegsinvalidität von der ersten bis zur vierten Kategorie oder

8. Qualora il richiedente, ai sensi dell'articolo 41 della legge, realizzi, oltre all'abitazione oggetto dell'agevolazione, un'ulteriore abitazione costituente un'autonoma unità immobiliare, l'esenzione di cui al comma 6 si applica solo per la quota di proprietà corrispondente all'abitazione oggetto dell'agevolazione. A tal fine deve essere presentata una tabella millesimale con la suddivisione delle superfici.

9. Il patrimonio rilevato ai sensi dei commi precedenti è valutato nella misura del 20 per cento.

10. Per le finalità della legge provinciale le fasce di reddito di cui all'articolo 58 della stessa sono determinate come segue:

- a) VSE fino a 4,00 (prima);
- b) VSE da 4,01 a 5,50 (seconda);
- c) VSE da 5,51 a 6,50 (terza);
- d) VSE da 6,51 a 7,50 (quarta);
- e) VSE da 7,51 a 8,00 (quinta).

Art. 6

Nucleo familiare

1. In deroga a quanto previsto all'articolo 12 del regolamento DURP, per le prestazioni di cui ai presenti criteri sono considerati componenti del nucleo familiare le seguenti persone:

- a) il/la richiedente;
- b) il coniuge, qualora non legalmente separato, o il convivente more uxorio del/della richiedente;
- c) i figli minorenni di uno dei componenti di cui alle lettere a) e b), purché conviventi con uno dei componenti stessi;
- d) i figli maggiorenni di uno dei componenti di cui alle lettere a) e b), fino al compimento del venticinquesimo anno di età, purché conviventi con uno dei componenti stessi e qualora nell'ultimo anno di reddito considerato per il calcolo del VSE evidenzino un reddito considerato ai fini della DURP non superiore a 5.000,00 euro;
- e) i minori in affidamento giudiziale a tempo pieno presso uno dei componenti di cui alle lettere a) e b);
- f) i figli di uno dei componenti di cui alle lettere a) e b), purché conviventi con uno dei componenti stessi, con invalidità civile o del lavoro non inferiore al 74 per cento, ciechi civili o sordi, con invalidità di guerra dalla prima alla quarta categoria o in situazione di handicap ai sensi dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;
- g) i genitori di uno dei componenti di cui alle lettere a) e b), conviventi con uno dei componenti stessi da almeno due anni, se il

einer Behinderung im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104,
 g) die Eltern eines der unter den Buchstaben a) und b) angeführten Mitglieder, sofern mit einem dieser Mitglieder seit mindestens zwei Jahren zusammenlebend, vorausgesetzt der Gesuchsteller verpflichtet sich, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen,
 h) Geschwister eines der unter den Buchstaben a) und b) angeführten Mitglieder, sofern mit einem dieser Mitglieder seit mindestens zwei Jahren zusammenlebend, und mit einer Zivil- oder Arbeitsinvalidität von nicht weniger als 74 Prozent, Zivilblinde oder Gehörlose, oder mit einer Kriegsinvalidität von der ersten bis zur vierten Kategorie oder einer Behinderung im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, vorausgesetzt der Gesuchsteller verpflichtet sich, diese in die geförderte Wohnung aufzunehmen.

2. Für die Bestimmung der Anzahl der Familienmitglieder zwecks Berechnung der Höhe des Beitrages laut Artikel 4 Absatz 2 werden die Mitglieder laut diesem Artikel bis zu einer Anzahl von insgesamt fünf berücksichtigt.

Art. 7

In eheähnlicher Beziehung lebende Personen

1. Für die Rechtswirkungen des Landesgesetzes gelten als in eheähnlicher Beziehung lebend:

- a) zwei Personen, die gemeinsame Kinder haben, wenn sie in einer gemeinsamen Wohnung wohnen oder wenn sie erklären, die Wohnung, welche Gegenstand der Förderung ist, nach deren Erwerb oder Fertigstellung gemeinsam bewohnen zu wollen,
- b) zwei Personen, die nicht durch Verwandtschaft, Schwägerschaft, Adoption, Ehe oder zivilrechtlich anerkannte Partnerschaft gebunden sind und die seit mindestens zwei Jahren in einer gemeinsamen Wohnung wohnen,
- c) zwei Personen, die, obwohl sie nicht in einer gemeinsamen Wohnung wohnen, gemeinsame minderjährige Kinder haben und nicht nachweisen, dass das familiäre Verhältnis aufgelöst wurde.

2. Zwei Personen, die in eheähnlicher Beziehung leben, können gemeinsam zur Wohnbauförderung zugelassen werden, sofern beide die Voraussetzungen für die Zulassung zu dieser Förderung erfüllen.

3. Suchen zwei Personen, die in eheähnlicher Beziehung leben, gemeinsam um die Wohnbauförderung an und verzichtet

richiedente si impegna ad accoglierli nell'alloggio agevolato;

h) fratelli e sorelle di uno dei componenti di cui alle lettere a) e b) del presente articolo, conviventi da almeno due anni con uno dei componenti stessi, con invalidità civile o del lavoro non inferiore al 74 per cento, ciechi civili o sordi, con invalidità di guerra dalla prima alla quarta categoria o in situazione di handicap ai sensi dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, se il richiedente si impegna ad accoglierli nell'alloggio agevolato.

2. Ai fini della determinazione del numero di componenti del nucleo familiare per la quantificazione del contributo spettante ai sensi dell'articolo 4 comma 2, i componenti ai sensi del presente articolo vengono considerati fino ad un massimo complessivo di cinque.

Art. 7

Persone conviventi more uxorio

1. Ai fini di quanto previsto dalla legge provinciale si considerano conviventi more uxorio:

- a) due persone che hanno figli in comune, se abitano in un'abitazione comune o se dichiarano di voler abitare insieme nell'abitazione oggetto dell'agevolazione dopo il suo acquisto o la sua ultimazione;
- b) due persone non vincolate da rapporti di parentela, affinità o adozione, da matrimonio o da un'unione civile, che abitano da almeno due anni in un'abitazione comune;
- c) due persone che, pur non abitando in un'abitazione comune, hanno figli minori in comune e non comprovano la cessazione del rapporto familiare.

2. Due persone conviventi more uxorio possono essere ammesse in comune all'agevolazione edilizia, purché siano entrambe in possesso dei requisiti per l'ammissione all'agevolazione stessa.

3. Qualora due persone conviventi more uxorio richiedano in comune l'agevolazione edilizia e una persona rinunci all'agevolazione prima dell'erogazione,

eine Person vor der Auszahlung auf die Förderung, kann die andere Person als Einzelperson zugelassen werden, wenn sie zum Zeitpunkt der Gesuchvorlage die Voraussetzungen für die Zulassung zur beantragten Förderung besessen hat.

Art. 8

Getrennte Eheleute

1. Für die Rechtswirkungen des Landesgesetzes gelten zwei Eheleute als getrennt:

a) im Falle einer gerichtlichen Ehetrennung, ab dem Zeitpunkt, wenn der Präsident des Landesgerichtes eine vorläufige und dringende Verfügung im Interesse der Kinder und der Eheleute erlassen hat,

b) im Falle einer einvernehmlichen Trennung:

1) ab dem Erlass des Dekretes des Landesgerichtes, mit welchem die Ehetrennung bestätigt wird, oder

2) ab dem Datum der durch Verhandlung mit Rechtsbeistand abgeschlossenen Trennungsvereinbarung oder ab dem Datum der vor dem Standesbeamten der Gemeinde abgeschlossenen Trennungsvereinbarung,

c) im Falle eines Antrages auf Nichtigkeit der Ehe, sobald das Landesgericht die zeitweilige Trennung verfügt hat.

2. Die gewährte Förderung wird widerrufen, wenn innerhalb von vier Jahren ab Einreichung des Wohnbauförderungsgesuches:

a) im Fall laut Absatz 1 Buchstabe a) die gerichtliche Trennung nicht ausgesprochen wurde,

b) im Fall laut Absatz 1 Buchstabe c) die Nichtigkeit der Ehe nicht ausgesprochen wurde.

3. Die unter Absatz 2 angeführte Frist kann auf begründeten Antrag verlängert werden.

4. Im Falle von standesamtlicher Trennung oder Scheidung durch Vereinbarung gemäß Artikel 45-bis Absatz 2-bis Buchstabe d) des Landesgesetzes, kommt die Ausnahmeregelung laut Absatz 2 desselben Artikels nur dann zur Anwendung, wenn das Eigentum, Miteigentum, lebenslängliche Fruchtgenuss- oder Wohnrecht an der Wohnung an den ehemaligen Ehegatten innerhalb von einem Jahr ab abgeschlossener Vereinbarung über die Trennung, die Auflösung oder das Erlöschen der zivilrechtlichen Wirkungen der Ehe übertragen wird.

Art. 9

Todesfall der gesuchstellenden Person

l'altra persona può essere ammessa come persona singola, sempre che al momento della presentazione della domanda fosse già in possesso dei requisiti per l'ammissione all'agevolazione richiesta.

Art. 8

Coniugi separati

1. Ai fini di quanto previsto dalla legge provinciale due coniugi sono considerati separati:

a) in caso di separazione giudiziale, dal momento in cui il presidente del tribunale ha disposto con ordinanza i provvedimenti temporanei e urgenti nell'interesse della prole e dei coniugi;

b) in caso di separazione consensuale:

1) quando il tribunale ha emesso il decreto di omologa della separazione, oppure

2) dalla data certificata nell'accordo di separazione raggiunto a seguito di negoziazione assistita da un avvocato, ovvero dalla data dell'atto contenente l'accordo di separazione concluso davanti all'ufficiale dello stato civile;

c) in caso di domanda di nullità del matrimonio, quando il tribunale ha ordinato la separazione temporanea.

2. L'agevolazione concessa è revocata se, entro quattro anni dalla presentazione della domanda di agevolazione:

a) non è stata pronunciata la separazione giudiziale, nel caso di cui al comma 1, lettera a);

b) non è stata pronunciata la nullità del matrimonio, nel caso di cui al comma 1, lettera c).

3. Su richiesta motivata, il termine di cui al comma 2 può essere prorogato.

4. Nei casi di separazione o divorzio tramite accordo concluso davanti all'ufficiale di stato civile ai sensi dell'articolo 45-bis, comma 2-bis, lettera d) della legge provinciale, la deroga di cui al comma 2 dello stesso articolo si applica solo qualora il trasferimento della proprietà, della comproprietà, del diritto a vita di usufrutto o di abitazione sull'abitazione all'ex coniuge avvenga entro un anno dalla data dell'accordo di separazione personale, di scioglimento o di cessazione degli effetti civili del matrimonio.

Art. 9

Decesso della persona richiedente

1. Wenn die gesuchstellende Person vor Erlass der Maßnahme zur Gewährung der Förderung verstirbt und festgestellt wird, dass die Zulassungsvoraussetzungen für die Mitglieder der Familiengemeinschaft, bestehend aus den bei Gesuchseinreichung angegebenen Personen, gegeben waren, kann das Gesuch zugunsten der hinterbliebenen gesuchgegenständlichen Mitglieder der Familiengemeinschaft, die Eigentümer oder Fruchtnießer der Wohnung werden, genehmigt werden. Für die Festsetzung des Förderungsbetrags wird die Familiengemeinschaft zum Zeitpunkt der Gesuchseinreichung berücksichtigt.

2. Für die volljährigen Familienmitglieder findet Artikel 11 Absatz 2 Anwendung.

Art. 10

Zuweisung der Förderung im Falle des Todes der gesuchstellenden Person

1. Wenn die gesuchstellende Person nach der Zulassung zur Wohnbauförderung, aber vor dem Beginn der Laufzeit der Sozialbindung laut Artikel 62 des Landesgesetzes verstirbt und sie zum Zeitpunkt seines Todes bereits grundbücherlicher Eigentümer oder Fruchtnießer der Wohnung, die Gegenstand des Gesuches ist, war, kann die Förderung zugunsten der Nachfolger im Sinne von Artikel 69 des Landesgesetzes umgeschrieben werden. Für Nachfolger unter fünf Jahren ist die Voraussetzung laut Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes nicht erforderlich. Wenn die Nachfolger Mitglieder der Familiengemeinschaft sind, die zusammen mit dem Gesuchsteller zur Förderung zugelassenen wurden, wird von der Kontrolle der Voraussetzungen abgesehen.

2. Wenn die gesuchstellende Person nach der Zulassung zur Förderung, aber vor dem Beginn der Laufzeit der Sozialbindung laut Artikel 62 des Landesgesetzes verstirbt und sie zum Zeitpunkt seines Todes noch nicht grundbücherlicher Eigentümerin der Wohnung, die Gegenstand des Gesuches ist, war, kann die Förderung zugunsten der hinterbliebenen, im Gesuch angeführten Mitglieder der Familiengemeinschaft, die Eigentümer oder Fruchtnießer der Wohnung werden, umgeschrieben werden. Für diese Personen wird von der Kontrolle der Voraussetzungen abgesehen.

Art. 11

1. In caso di decesso della persona richiedente prima dell'emissione del provvedimento di concessione dell'agevolazione e qualora sia accertato che per il nucleo familiare, come composto al momento della presentazione della domanda, sussistevano i requisiti per l'ammissione, l'agevolazione può essere approvata a favore dei componenti superstiti del nucleo familiare indicati nella domanda di agevolazione edilizia che diventino proprietari o usufruttuari dell'alloggio. Per la determinazione dell'importo dell'agevolazione si considera il nucleo familiare così come composto al momento della presentazione della domanda.

2. Per i componenti maggiorenni del nucleo familiare trova applicazione l'articolo 11 comma 2.

Art. 10

Assegnazione dell'agevolazione in caso di decesso della persona richiedente

1. In caso di decesso della persona richiedente dopo l'ammissione all'agevolazione edilizia, ma prima che inizi a decorrere il vincolo sociale di cui all'articolo 62 della legge provinciale, e qualora il richiedente, al momento del decesso, risultasse già intavolato presso l'Ufficio del Libro fondiario quale proprietario o usufruttuario dell'abitazione oggetto della domanda, l'agevolazione può essere trascritta a favore dei successori ai sensi dell'articolo 69 della legge provinciale. Per i successori di età minore ai cinque anni non è richiesto il requisito di cui all'articolo 45, comma 1, lettera a) della legge provinciale. Nel caso in cui i successori siano componenti del nucleo familiare ammesso all'agevolazione insieme alla persona deceduta, per tali persone si prescinde dal controllo dei requisiti.

2. In caso di decesso della persona richiedente dopo l'ammissione all'agevolazione, ma prima che inizi a decorrere il vincolo sociale di cui all'articolo 62 della legge provinciale, e qualora la persona richiedente, al momento del decesso, non fosse ancora intavolato presso l'Ufficio del Libro fondiario quale proprietario o usufruttuario dell'abitazione oggetto della domanda, l'agevolazione può essere trascritta a favore dei componenti del nucleo familiare indicati nella domanda di agevolazione che diventino proprietari o usufruttuari dell'alloggio. Per tali persone si prescinde dal controllo dei requisiti.

Art. 11

Unterlagen

1. Den Gesuchen für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung von Wohnungen sind folgende technische Unterlagen beizulegen:

A) bei Neubau:

1.1) eine Kopie der Baugenehmigung, der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) oder der beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß Artikel 72 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung,

1.2) eine Kopie der technischen Baubeschreibung,

1.3) eine Kopie des von einem in einem Berufsverzeichnis eingetragenen Techniker verfassten Kostenvoranschlags.

B) bei Kauf:

2.1) eine Kopie des registrierten Kaufvorvertrages oder des registrierten notariellen Kaufvertrages,

C) bei Wiedergewinnung:

3.1) eine Kopie des von der Gemeinde genehmigten Wiedergewinnungsprojektes mit sämtlichen Grundrissen, Schnitten und Ansichten sowie der Berechnung der Kubatur,

3.2) eine Kopie der Baugenehmigung, der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) oder der beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß Artikel 72 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung,

3.3) eine Kopie des detaillierten von einem im Berufsverzeichnis eingetragenen Techniker verfassten Kostenvoranschlags; im Falle von Abbruch und Wiederaufbau ist ein summarischer Kostenvoranschlag ausreichend,

3.4) die detaillierte von einem im Berufsverzeichnis eingetragenen Techniker verfassten Beschreibung des Erhaltungs- und Instandhaltungszustandes, der die Durchführung der Wiedergewinnungsarbeiten notwendig macht,

3.5) eine Kopie der technischen Baubeschreibung, mit einer detaillierten Beschreibung der vorgesehenen Wiedergewinnungsarbeiten,

3.6) eine Ersatzerklärung über das Alter des Gebäudes bzw. über das Datum der letzten Bewohnbarkeitserklärung oder zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit.

2. Gesuchsteller, welche im Sinne des Landesgesetzes und dieser Richtlinien verpflichtet sind, die Erklärung der Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer Sprachgruppe abzugeben, müssen dem Gesuch die entsprechende Bescheinigung in geschlossenem Umschlag beilegen, sofern eine solche Erklärung im Sinne von Artikel 6

Documentazione

1. Le domande per l'acquisto, la costruzione o il recupero di abitazioni sono da corredate con i seguenti documenti tecnici:

A) in caso di nuova costruzione:

1.1) una copia del permesso di costruire, della segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o della comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi dell'articolo 72 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;

1.2) una copia della relazione tecnica descrittiva;

1.3) una copia del preventivo di spesa redatto da un tecnico iscritto in un albo professionale.

B) in caso di acquisto:

2.1) una copia del contratto preliminare di compravendita registrato o del contratto notarile di compravendita registrato;

C) in caso di recupero:

3.1) il progetto di recupero approvato dal comune, completo di tutte le piante, le sezioni, i prospetti ed il calcolo della cubatura;

3.2) una copia della del permesso di costruire, della segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o della comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi dell'articolo 72 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;

3.3) una copia del preventivo di spesa redatto da un tecnico iscritto in un albo professionale. In caso di demolizione e ricostruzione è sufficiente un preventivo sommario;

3.4) la descrizione dettagliata dello stato di conservazione e di manutenzione per cui si rende necessaria l'esecuzione degli interventi di recupero redatta da un tecnico iscritto in un albo professionale.;

3.5) una copia della relazione tecnica con la descrizione dettagliata degli interventi di recupero previsti;

3.6) la dichiarazione sostitutiva sulla vetustà dell'edificio o sulla data dell'ultimo certificato di abitabilità o dell'ultima segnalazione certificata di agibilità.

2. I richiedenti che ai sensi della legge provinciale o dei presenti criteri sono tenuti a presentare la dichiarazione di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico devono allegare alla domanda la relativa certificazione in plico chiuso, qualora una tale dichiarazione sia necessaria ai sensi di quanto previsto dall'articolo 6 comma 1-bis della legge provinciale.

Absatz 1-bis des Landesgesetzes erforderlich ist.

3. Die Wohnbauförderungen können gewährt werden, wenn zum Zeitpunkt der Gesuchseinreichung folgende technische Voraussetzungen gegeben sind:

a) im Falle eines Neubaus müssen für den Baugrund, auf dem die Wohnung realisiert wird, im Grundbuch das volle Eigentumsrecht bzw. Fruchtgenussrecht auf den Namen des Gesuchstellers oder der Wohnbaugenossenschaft, deren Mitglied er ist, eingetragen sein, außer im Falle des Neubaus auf gefördertem Grund laut Buchstabe d),

b) im Falle des Kaufs einer bestehenden Wohnung muss von der Gemeinde die entsprechende Bewohnbarkeitserklärung oder zertifizierte Meldung der Bezugsfertigkeit oder bei Fehlen dieser Erklärung eine Bescheinigung des Sprengelhygienearztes über die Bewohnbarkeit der Wohnung ausgestellt worden sein,

c) im Falle der Wiedergewinnung müssen im Grundbuch zu Gunsten des Gesuchstellers oder der Wohnbaugenossenschaft, in der er Mitglied ist, das volle Eigentums- bzw. Fruchtgenussrecht der Liegenschaft, die Gegenstand der Wohnbauförderung ist, eingetragen sein, außer im mit Buchstabe d) geregelten Fall der Wiedergewinnung auf gefördertem Grund,

d) erfolgt der Neubau oder die Wiedergewinnung auf gefördertem Grund und lautet das Eigentumsrecht für den Baugrund oder die Liegenschaft im Grundbuch noch nicht auf den Gesuchsteller oder auf die Wohnbaugenossenschaft, deren Mitglied er ist, muss der entsprechende Zuweisungsbeschluss der Gemeinde vorliegen.

Art. 12

Voraussetzungen für die Wiedergewinnung

1. Um zur Förderung für die Wiedergewinnung zugelassen zu werden, müssen die geplanten Arbeiten zumindest den von Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, vorgesehenen Arbeiten für die außerordentliche Instandhaltung entsprechen.

2. Werden zugleich mit den Arbeiten für die außerordentliche Instandhaltung Feinarbeiten durchgeführt, die als Arbeiten zur ordentlichen Instandhaltung einzustufen sind, und sind diese Arbeiten notwendig, um die Arbeiten zur außerordentlichen Instandhaltung abzuschließen, werden auch

3. Le agevolazioni edilizie possono essere concesse se al momento della presentazione della domanda sussistono i seguenti presupposti tecnici:

a) in caso di nuova costruzione, devono essere iscritti nel libro fondiario a favore del richiedente oppure della cooperativa edilizia di cui il richiedente è socio la piena proprietà o il pieno usufrutto dell'area edificabile su cui viene realizzato l'alloggio oggetto dell'agevolazione, salvo quanto previsto alla lettera d) nel caso di nuova costruzione su terreno agevolato;

b) in caso di acquisto di un'abitazione esistente deve essere stato emesso dal comune il relativo certificato di abitabilità o la relativa segnalazione certificata di agibilità o, in mancanza del certificato di abitabilità, deve essere prodotto il certificato di rispondenza alloggio rilasciato dal medico igienista distrettuale;

c) in caso di recupero, devono essere iscritti nel libro fondiario a favore del richiedente oppure della cooperativa edilizia di cui il richiedente è socio la piena proprietà o il pieno usufrutto dell'immobile oggetto dell'agevolazione, salvo quanto previsto alla lettera d) nel caso di recupero su terreno agevolato;

d) se la nuova costruzione o il recupero sono realizzati su terreno agevolato e la proprietà dell'area o dell'immobile non è ancora intavolata a nome del richiedente o della cooperativa edilizia di cui il richiedente è socio, deve essere stata adottata dal comune la relativa delibera di assegnazione.

Art. 12

Requisiti per il recupero

1. Per essere ammessi ad un'agevolazione per il recupero, i lavori previsti devono corrispondere almeno ai lavori di manutenzione straordinaria previsti dall'articolo 62, comma 1, lettera b), della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.

2. Qualora contemporaneamente ai lavori per la manutenzione straordinaria si eseguono lavori di manutenzione ordinaria e tali lavori siano necessari per la conclusione dei primi, anche i lavori di finitura sono considerati quali lavori di manutenzione straordinaria.

die Feinarbeiten als außerordentliche Instandhaltungsarbeiten anerkannt.

3. Gegenstand der Förderung für die Wiedergewinnung können nur Arbeiten sein, die mit den urbanistischen Bestimmungen im Einklang stehen und in der technischen Baubeschreibung laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe c) angegeben sind. Mit den Arbeiten für die Wiedergewinnung kann 30 Tage nach der Vorlage des Gesuches begonnen werden, es sei denn, das zuständige Amt fordert den Gesuchsteller innerhalb der genannten 30 Tage mit begründeter Maßnahme auf, nicht mit den Arbeiten zu beginnen, weil die technische Baubeschreibung unzureichend ist und daher für die Beurteilung des Gesuches ein Lokalausweis durchgeführt werden muss. Sollte der Lokalausweis nicht innerhalb der darauffolgenden 30 Tage durchgeführt werden, kann der Gesuchsteller auf jeden Fall mit den Arbeiten beginnen.

Art. 13

Punktebewertung

1. Die Ermittlung der Punkte laut Artikel 47 des Landesgesetzes für sämtliche vom Landesgesetz vorgesehene Zwecke erfolgt nach den Bestimmungen dieses Artikels.

2. Für die Gewährung der einmaligen Beiträge für den Bau, den Kauf oder die Wiedergewinnung einer Wohnung für den Grundwohnbedarf ist keine Mindestpunktzahl vorgesehen.

3. Sofern für die Gewährung einer Leistung keine Mindestpunktzahl vorgesehen ist, werden die für die Ermittlung der Punkte erforderlichen Informationen im Rahmen des Gesuches nicht erhoben, außer die Informationen sind für andere Zwecke der Gesuchstellung zwingend notwendig.

4. Den Gesuchstellern, die um eine Förderung für den Bau, den Kauf, die Wiedergewinnung einer Wohnung für den Grundwohnbedarf und für die Zuweisung von gefördertem Baugrund ansuchen, werden aufgrund des FWL der Familie folgende Punkte zuerkannt:

- a) erste Einkommensstufe: 10 Punkte,
- b) zweite Einkommensstufe: 8 Punkte,
- c) dritte Einkommensstufe: 6 Punkte,
- d) vierte Einkommensstufe: 4 Punkte,
- e) fünfte Einkommensstufe: 1 Punkt.

5. Für jedes Mitglied der Familiengemeinschaft gemäß Artikel 6 Absatz 1 werden zwei Punkte zuerkannt.

6. Für die ersten fünf Jahre der Dauer der Ansässigkeit oder der Beschäftigung im Lande wird 1 Punkt zuerkannt, für neun

3. Possono essere oggetto delle agevolazioni per il recupero solamente lavori conformi alle disposizioni urbanistiche ed indicati nella relazione tecnica di cui all'articolo 11, comma 2, lettera c). I lavori di recupero possono essere iniziati decorsi 30 giorni dalla presentazione della domanda, salvo che, risultando la relazione tecnica incompleta, entro i menzionati 30 giorni l'ufficio competente intimi al richiedente, con provvedimento motivato, a non iniziare i lavori, con la conseguente necessità di effettuare un sopralluogo per la valutazione della domanda. Qualora il sopralluogo non venga effettuato entro i successivi 30 giorni, il richiedente può comunque dare inizio ai lavori.

Art. 13

Attribuzione dei punteggi

1. La determinazione del punteggio ai sensi dell'articolo 47 della legge provinciale ha luogo, per tutte le finalità previste dalla legge provinciale, secondo le disposizioni del presente articolo.

2. Per la concessione dei contributi a fondo perduto per la costruzione, l'acquisto o il recupero di abitazioni per il fabbisogno abitativo primario non è previsto un punteggio minimo.

3. Se per la concessione di una prestazione non è previsto un punteggio minimo, le informazioni necessarie alla determinazione non vengono raccolte nel quadro della domanda, se le stesse non sono strettamente necessarie per altre esigenze.

4. Ai richiedenti agevolazioni edilizie per la costruzione, l'acquisto, il recupero di abitazioni destinate al fabbisogno abitativo primario nonché ai richiedenti l'assegnazione di aree destinate all'edilizia agevolata, è attribuito, in base al VSE del nucleo familiare, il seguente punteggio:

- a) prima fascia di reddito: 10 punti;
- b) seconda fascia di reddito: 8 punti;
- c) terza fascia di reddito: 6 punti;
- d) quarta fascia di reddito: 4 punti;
- e) quinta fascia di reddito: 1 punto.

5. Per ogni componente del nucleo familiare ai sensi dell'articolo 6 comma 1 sono assegnati due punti.

6. Per i primi cinque anni di durata della residenza o dell'attività lavorativa in provincia è attribuito 1 punto, per nove anni

Jahre werden 2 Punkte und für zwölf Jahre werden 3 Punkte zuerkannt. Für je zwei darauffolgende Jahre wird 1 Punkt zuerkannt. Maximal können für die Dauer der Ansässigkeit oder der Beschäftigung 11 Punkte zuerkannt werden.

7. Wird das Gesuch innerhalb von drei Jahren ab dem Datum der Eheschließung oder der Begründung der eingetragenen Partnerschaft vorgelegt, werden fünf Punkte zuerkannt.

8. Dem Bewerber, welchem gegenüber die Zwangsräumung wegen Ablaufs des Mietvertrages nach Maßgabe von Artikel 47 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes ausgesprochen wurde, werden drei Punkte zuerkannt. Für Mietverträge, die im Sinne des Gesetzes vom 9. Dezember 1998, Nr. 431, abgeschlossen werden, wird auf die in Artikel 2 Absatz 1 und Absatz 3 des genannten Gesetzes angegebene Dauer des Mietvertrages Bezug genommen. Dem Bewerber, welchem gegenüber eine Dienstwohnung nach Maßgabe von Artikel 47 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes widerrufen wurde, werden drei Punkte zuerkannt.

9. Die Punktezahl für die Zwangsräumung wird zuerkannt, wenn das Gesuch innerhalb folgender Fristen vorgelegt wird:

a) im Falle der Bestätigung der Aufkündigung wegen Vertragsablaufes nach Ablauf des Mietvertrages und auf jeden Fall innerhalb eines Jahres,

b) im Falle der Bestätigung der Aufforderung zur Räumung innerhalb eines Jahres ab der Bestätigung der Aufforderung selbst.

10. Die Punktezahl für die Zwangsräumung wird jedenfalls zuerkannt, solange der Gesuchsteller die Wohnung weiterbesetzt oder eine andere provisorische Unterkunft hat. Für die Bestimmung der Punktezahl werden Zwangsräumungen unter Verwandten in gerader Linie nicht anerkannt.

11. Den von Zwangsräumung betroffenen Familien laut Absatz 9 Buchstabe a) sind die Ehegatten mit zu Lasten lebenden Kindern gleichgestellt, die infolge von Trennung die gemeinsame Wohnung verlassen müssen. Wenn nach dreijähriger Dauer der Trennung nicht innerhalb der darauffolgenden sechs Monate der Antrag auf Auflösung oder Erlöschen der bürgerlichen Wirkungen der Ehe eingebracht wird und das nachfolgende rechtskräftige Urteil der Auflösung oder Erlöschung der bürgerlichen Wirkungen der Ehe nicht nachgereicht wird, wird die Wohnbauförderung widerrufen, wenn die Punktezahl für die Zwangsräumung bei der Zulassung zur Wohnbauförderung ausschlaggebend gewesen ist.

sind 2 Punkte und für zwölf Jahre 3 Punkte. Per ogni successivo biennio è attribuito 1 punto. Per la durata della residenza o dell'attività lavorativa possono essere attribuiti al massimo 11 punti.

7. Qualora la domanda venga presentata entro tre anni dalla data del matrimonio o dell'unione civile, vengono attribuiti cinque punti.

8. Al richiedente, nei cui confronti è stato pronunciato il provvedimento giudiziale di rilascio per scadenza del contratto di locazione, secondo quanto previsto dall'articolo 47, comma 2, lettera a), della legge provinciale, sono attribuiti tre punti. Per contratti di locazione stipulati ai sensi della legge 9 dicembre 1998, n. 431, si fa riferimento alla durata del contratto di locazione indicato all'articolo 2, comma 1 e 3 di tale legge. Al richiedente, nei cui confronti è stata revocata un'abitazione di servizio secondo quanto previsto dall'articolo 47, comma 2, lettera b), della legge provinciale, sono attribuiti tre punti.

9. Il punteggio in caso di sfratto viene riconosciuto qualora la domanda sia presentata entro i seguenti termini:

a) in caso di convalida di licenza per finita locazione successivamente alla scadenza del contratto di locazione e comunque entro un anno;

b) in caso di convalida di sfratto entro un anno dal provvedimento di convalida di sfratto.

10. Il punteggio per lo sfratto viene comunque riconosciuto finché il richiedente continui ad occupare l'abitazione o abbia un'altra provvisoria sistemazione. Ai fini dell'attribuzione del punteggio in caso di sfratto non vengono riconosciuti gli sfratti tra parenti in linea retta.

11. Alle famiglie sfrattate di cui al comma 9, lettera a), è equiparato il coniuge con prole a carico che deve abbandonare l'abitazione in conseguenza di separazione personale. Se decorsi tre anni dalla separazione personale entro i successivi sei mesi non viene proposta la domanda di scioglimento o di cessazione degli effetti civili del matrimonio e successivamente non viene presentata la sentenza definitiva di scioglimento o cessazione degli effetti civili del matrimonio, si procede alla revoca dell'agevolazione edilizia, qualora il punteggio per lo sfratto sia stato determinante ai fini dell'ammissione all'agevolazione stessa.

12. Dem Bewerber, der in einer als unbewohnbar erklärten Wohnung lebt, werden 5 Punkte zuerkannt.

13. Dem Bewerber, der in einer überfüllten Wohnung lebt, werden 2 Punkte zuerkannt. Für die Zuerkennung der Punkte werden die Familienmitglieder gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstaben von a) bis f) berücksichtigt.

14. Zusätzlich zu den in den vorherigen Absätzen angegebenen Punkten werden für die Dauer des Aufenthaltes in einer unbewohnbaren oder überfüllten Wohnung weitere Punkte zuerkannt. Für jedes Folgejahr nach dem ersten Jahr Aufenthalt in der unbewohnbaren oder überfüllten Wohnung wird 1 Punkt zuerkannt. Es können höchstens 3 Punkte für die Dauer des Aufenthaltes in der unbewohnbaren oder überfüllten Wohnung zuerkannt werden.

15. Die Punkte für die Besetzung einer unbewohnbaren oder überfüllten Wohnung laut den vorherigen Absätzen werden nur dann zuerkannt, wenn der Bewerber zum Zeitpunkt der Gesuchvorlage seit wenigstens drei Jahren die genannte Wohnung bewohnt.

16. Zwecks Zuerkennung der Punkte laut den vorherigen Absätzen ist eine Bescheinigung der Gemeinde oder eine Erklärung eines im Berufsverzeichnis eingetragenen Technikers, aus der die Wohnfläche hervorgeht, beizulegen.

17. Dem Gesuchsteller, der Versehrter oder Kriegs-, Arbeits-, Dienst- oder Zivilinvalide ist, werden nach Maßgabe der Verminderung der Arbeitsfähigkeit oder der Kategorie der bezogenen Kriegspension folgende Punkte zuerkannt:

- a) 34 bis 49 Prozent bzw. siebte und achte Kategorie: zwei Punkte,
- b) 50 bis 74 Prozent bzw. fünfte und sechste Kategorie: drei Punkte,
- c) 75 bis 83 Prozent bzw. dritte und vierte Kategorie: vier Punkte,
- d) 84 bis 100 Prozent bzw. erste und zweite Kategorie: fünf Punkte.

18. Wenn ein zusammenlebendes unterhaltsberechtigtes Familienmitglied Versehrter oder Kriegs-, Arbeits-, Dienst- oder Zivilinvalide ist, werden, nach Maßgabe der Verminderung der Arbeitsfähigkeit oder der Kategorie der bezogenen Kriegspension, folgende Punkte zuerkannt:

- a) 34 bis 49 Prozent bzw. siebte und achte Kategorie: ein Punkt,
- b) 50 bis 100 Prozent bzw. erste bis sechste Kategorie: zwei Punkte.

19. Dem Gesuchsteller, der eine Invalidenrente oder eine Rente als Dienstinvalid empfangt, werden vier Punkte zuerkannt; diese Punkte werden auf fünf erhöht, sofern die zuständige Kommission

12. Al richiedente che occupa un'abitazione dichiarata inabitabile sono attribuiti 5 punti.

13. Al richiedente che occupa un'abitazione sovraffollata sono attribuiti 2 punti. Per l'attribuzione del punteggio vanno considerati i familiari indicati all'articolo 6 comma 1 dalla lettera a) alla lettera f).

14. In aggiunta al punteggio di cui ai commi precedenti, per la durata dell'occupazione di un'abitazione inabitabile o sovraffollata sono riconosciuti ulteriori punti. Per ogni ulteriore anno successivo al primo anno di occupazione dell'abitazione inabitabile o sovraffollata è riconosciuto 1 punto. Per la durata dell'occupazione dell'abitazione inabitabile o sovraffollata sono attribuiti al massimo 3 punti.

15. Il punteggio relativo all'occupazione di un'abitazione inabitabile o sovraffollata di cui ai commi precedenti è attribuito solamente se il richiedente, al momento della presentazione della domanda, alloggia in tale abitazione da almeno tre anni.

16. Ai fini dell'attribuzione del punteggio di cui ai commi precedenti alla domanda va allegata una certificazione del comune o una dichiarazione di un tecnico iscritto in un albo professionale attestante la superficie abitabile dell'abitazione.

17. Al richiedente mutilato, invalido di guerra, del lavoro, di servizio o civile è attribuito, a seconda della diminuzione della capacità lavorativa oppure della categoria della pensione di guerra percepita, il seguente punteggio:

- a) dal 34 al 49 per cento, ovvero della settima e ottava categoria: due punti;
- b) dal 50 al 74 per cento, ovvero della quinta e sesta categoria: tre punti;
- c) dal 75 al 83 per cento, ovvero della terza e quarta categoria: quattro punti;
- d) dal 84 al 100 per cento, ovvero della prima e seconda categoria: cinque punti.

18. Se un familiare convivente a carico è mutilato oppure invalido di guerra, del lavoro, di servizio o civile è attribuito, secondo la diminuzione della capacità lavorativa ovvero della categoria della pensione di guerra percepita, il seguente punteggio:

- a) dal 34 al 49 per cento, ovvero della settima e ottava categoria: un punto;
- b) dal 50 al 100 per cento, ovvero della prima alla sesta categoria: due punti;

19. Al richiedente che percepisce una pensione di invalidità civile o quale invalido di servizio sono attribuiti quattro punti, aumentati a cinque, qualora la commissione per l'accertamento delle invalidità civili abbia

zur Feststellung der Zivilinvalidität eine Arbeitsfähigkeitsverminderung von mehr als 83 Prozent festgestellt hat; wird die Rente von einem zusammenlebenden unterhaltsberechtigten Familienmitglied bezogen, werden zwei Punkte zuerkannt.

20. Dem Bewerber, der älter als 65 Jahre ist, keine Invalidenrente bezieht und von der zuständigen Kommission ohne Angabe des Grades als Teilinvalide erklärt wurde, werden drei Punkte zuerkannt; diese Punkte werden bei Vollinvalidität auf fünf erhöht.

21. Unberührt bleiben die Berechnungen der Punkteanzahl in Verwaltungsverfahren und -maßnahmen, die vor Inkrafttreten dieser Richtlinien eingeleitet wurden.

Art. 14

Besondere Bestimmungen zum Kauf und zur Wiedergewinnung

1. Die zusätzliche Förderung für die Wiedergewinnung laut Artikel 61 Absatz 2 des Landesgesetzes ist auch dann zulässig, wenn für den Kauf die Förderungen laut Artikel 53, 54 und 56 des Landesgesetzes, vor ihrer Aufhebung durch das Landesgesetz vom 17. Juni 2025, Nr. 6, beansprucht wurden.

2. Zu der Zusatzförderung für die Wiedergewinnung laut Artikel 61 Absatz 2 des Landesgesetzes werden auch Förderungsempfänger zugelassen, die im Sinne von Artikel 63 des Landesgesetzes zum Verkauf der geförderten Wohnung und zum Kauf einer anderen Wohnung bei gleichzeitiger Übertragung der Sozialbindung ermächtigt wurden.

Art. 15

Auszahlung

1. Im Falle des Neubaus erfolgt die Auszahlung der Beiträge, wenn folgende Voraussetzungen gegeben sind:

- a) die Bindung gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, muss im Grundbuch angemerkt sein, sofern die geförderte Wohnung noch nicht mit dieser Bindung belastet war,
- b) die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau gemäß Artikel 62 des Landesgesetzes muss im Grundbuch angemerkt sein,
- c) es muss eine vom Bauleiter unter eigener Verantwortung abgegebene Erklärung vorgelegt werden, mit der dieser bestätigt, dass die Arbeiten in Übereinstimmung mit dem genehmigten Projekt bzw. dem

riscontrato una percentuale di diminuzione della capacità lavorativa superiore al 83 per cento; se la pensione è percepita da un familiare convivente a carico sono attribuiti due punti.

20. Al richiedente con più di 65 anni che non percepisce la pensione di invalidità, dichiarato invalido parziale dalla competente commissione senza indicazione della percentuale di invalidità, sono attribuiti tre punti, aumentati a cinque, in caso di invalidità totale.

21. Restano fermi i calcoli relativi al punteggio contenuti in procedimenti e provvedimenti amministrativi avviati prima dell'entrata in vigore dei presenti criteri.

Art. 14

Disposizioni particolari in materia di acquisto e recupero

1. L'agevolazione integrativa per il recupero di cui all'articolo 61 comma 2 della legge provinciale è ammissibile anche quando per l'acquisto sono state usufruite le agevolazioni di cui agli articoli 53, 54 e 56 della legge provinciale, prima della loro abrogazione da parte della legge provinciale del 17 giugno 2025, n. 6.

2. All'agevolazione aggiuntiva per il recupero di cui all'articolo 61 comma 2 della legge provinciale sono ammessi anche i beneficiari che ai sensi dell'articolo 63 della legge provinciale sono stati autorizzati alla vendita dell'abitazione agevolata e all'acquisto di altra abitazione con contestuale trasferimento del vincolo sociale.

Art. 15

Erogazione

1. In caso di nuova costruzione i contributi sono erogati qualora sussistano i seguenti presupposti:

- a) il vincolo per le abitazioni riservate ai residenti di cui all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, deve essere annotato tavolarmente, qualora l'alloggio agevolato non sia già gravato da tale vincolo;
- b) deve essere tavolarmente annotato il vincolo sociale di edilizia abitativa agevolata di cui all'articolo 62 della legge provinciale;
- c) deve essere presentata una dichiarazione del direttore dei lavori resa sotto la propria responsabilità attestante la regolare esecuzione dei lavori in conformità al progetto approvato o all'eventuale progetto di variante;

eventuellen Varianteprojekt ausgeführt wurden,

d) die Bewohnbarkeitserklärung oder zertifizierte Meldung der Bezugsfertigkeit muss vorgelegt werden,

e) die Wohnung muss durch den Förderungsempfänger und seine im Gesuch angegebenen Familienangehörigen effektiv und ständig besetzt sein,

f) der Förderungsempfänger und seine Familienangehörigen müssen ihren meldeamtlichen Wohnsitz in die geförderte Wohnung verlegt haben.

2. Bis zur Erfüllung der in Absatz 1 genannten Voraussetzungen kann der Beitrag in voller Höhe vorzeitig ausgezahlt werden, wenn folgende Voraussetzungen gegeben sind:

a) die Fertigstellung des Rohbaus muss durch den Bauleiter mittels einer, unter eigener Verantwortung abgegebenen Erklärung, bestätigt werden,

b) es muss eine Bankbürgschaft über einen Betrag vorgelegt werden, der dem um 15 Prozent erhöhten Betrag des Beitrages entspricht.

3. Im Falle des Kaufes einer bestehenden Wohnung erfolgt die Auszahlung der Beiträge, sobald die in Absatz 1 Buchstaben a, b), d), e) und f) genannten Voraussetzungen gegeben sind. Außerdem muss eine Kopie des Kaufvertrages vorgelegt werden.

4. Bis zur Erfüllung der in Absatz 3 genannten Voraussetzungen kann der Beitrag vorzeitig ausgezahlt werden, wenn eine Bankbürgschaft über einen Betrag vorgelegt wird, der dem um 15 Prozent erhöhten Betrag des Beitrages entspricht.

5. Im Falle des Kaufes einer im Bau befindlichen Wohnung kommen für die endgültige und vorzeitige Auszahlung der Beiträge die Absätze 1 und 2 sinngemäß zur Anwendung.

6. Im Falle der Wiedergewinnung erfolgt die Auszahlung des Beitrages, wenn alle in Absatz 1 genannten Voraussetzungen erfüllt sind. Außerdem muss der Verantwortliche der Bauarbeiten mit eigener Erklärung bestätigen, dass die Arbeiten in Übereinstimmung mit dem dem Gesuch beigelegten genehmigten Projekt bzw. dem eventuellen Varianteprojekt ausgeführt wurden, sowie die effektiven Ausgaben bestätigen. Für die vorzeitige Auszahlung des Beitrages kommt Absatz 2 sinngemäß zur Anwendung. Anstelle der Fertigstellung des Rohbaus muss bestätigt werden, dass mindestens die Hälfte der geplanten

d) deve devono essere presentati il certificato di abitabilità o la segnalazione certificata di agibilità;

e) l'abitazione deve essere effettivamente e stabilmente occupata dal beneficiario e dai familiari indicati nella domanda;

f) il beneficiario e i suoi familiari devono aver trasferito la loro residenza anagrafica nell'abitazione agevolata.

2. Nelle more dell'adempimento dei presupposti indicati al comma 1 il contributo può essere erogato anticipatamente in presenza dei seguenti presupposti:

a) il completamento del rustico dell'edificio deve essere attestato da un tecnico della ripartizione o dal direttore dei lavori tramite una dichiarazione resa sotto la propria responsabilità;

b) devono essere presentate una o più fidejussioni bancarie di importo corrispondente alla somma dei contributi di cui viene chiesta l'erogazione anticipata, aumentato del 15 per cento.

3. In caso di acquisto di un'abitazione esistente l'erogazione dei contributi avviene qualora sussistano i presupposti indicati al comma 1, lettere a), b), d), e) ed f). Deve essere inoltre presentata una copia del contratto di compravendita.

4. Nelle more dell'adempimento dei presupposti indicati al comma 3, il contributo può essere erogato anticipatamente, qualora venga presentata una fidejussione bancaria di importo corrispondente all'importo del contributo aumentato del 15 per cento.

5. In caso di acquisto di un'abitazione in fase di costruzione trovano corrispondente applicazione per l'erogazione definitiva ed anticipata dei contributi i commi 1 e 2.

6. In caso di recupero il contributo è erogato qualora sussistano tutti i presupposti indicati al comma 1. Il responsabile dei lavori deve inoltre attestare con propria dichiarazione la regolare esecuzione dei lavori in conformità al progetto approvato allegato alla domanda di agevolazione o all'eventuale progetto di variante, nonché i costi effettivamente sostenuti. Per l'erogazione anticipata del contributo trova corrispondente applicazione il comma 2. Al posto del completamento del rustico dell'edificio deve essere attestata l'esecuzione di almeno la metà dei lavori di recupero progettati.

Wiedergewinnungsarbeiten durchgeführt wurden.

7. Die effektive Besetzung der Wohnung muss durch eine Ersatzerklärung des Förderungsempfängers bestätigt werden.

Art. 16

Beiträge an Private für den Ankauf und die Erschließung von Flächen

1. Den Gesuchen um Gewährung eines Beitrags für den Erwerb und die Erschließung eines Baugrundes laut Artikel 88 Absatz 1 des Landesgesetzes sind folgende technische Unterlagen beizulegen:

- a) eine Kopie der Baugenehmigung, der zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginns (ZeMeT) oder der beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß Artikel 72 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung,
- b) eine Kopie des registrierten notariellen Kaufvertrages,
- c) eine Kopie der Aufforderung der Gemeinde betreffend die Einzahlung der geschuldeten primären und sekundären Erschließungskosten.

2. Den Gesuchen um Gewährung eines Beitrags für den Erwerb und die Erschließung eines Baugrundes laut Artikel 88 Absatz 1-ter des Landesgesetzes sind folgende technische Unterlagen beizulegen:

- a) eine Kopie des registrierten notariellen Kaufvertrages,
- b) eine Aufstellung der einzelnen Werte für das Grundstück und die primären und sekundären Erschließungskosten, welche zur Ermittlung des Preises der Wohnung geführt haben.

3. Die Beiträge für den Ankauf von Flächen sowie jene für die primären und sekundären Erschließungskosten, die in Artikel 88 Absatz 1 des Landesgesetzes vorgesehen sind, werden ausbezahlt, sobald folgende Voraussetzungen gegeben sind:

- a) das Eigentumsrecht am Grundstück muss im Grundbuch eingetragen sein,
- b) die Verpflichtungen gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, muss im Grundbuch angemerkt sein, sofern die geförderte Wohnung noch nicht mit dieser Bindung belastet war,
- c) die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau laut Artikel 62 des Gesetzes muss im Grundbuch angemerkt sein,
- d) es müssen die Quittungen über die Bezahlung der primären und sekundären Erschließungskosten vorgelegt werden.

4. Die Beiträge für den Ankauf von Flächen sowie jene für die primären und sekundären Erschließungskosten, die in Artikel 88

7. L'occupazione effettiva dell'abitazione deve essere attestata con dichiarazione sostitutiva del beneficiario.

Art. 16

Contributi a privati per l'acquisto e l'urbanizzazione delle aree

1. Alle domande per la concessione di un contributo per l'acquisto di aree edificabili, nonché quelli per gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria di cui all'articolo 88 comma 1 della legge provinciale sono da allegare i seguenti documenti tecnici:

- a) una copia del permesso di costruire, della segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o della comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi dell'articolo 72 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche;
- b) presentazione di copia del contratto di compravendita registrato,
- c) una copia della richiesta del comune di pagamento degli importi dovuti per gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria.

2. Alle domande per la concessione di un contributo per l'acquisto di aree edificabili, nonché quelli per gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria di cui all'articolo 88 comma 1-ter della legge provinciale sono da allegare i seguenti documenti tecnici:

- a) presentazione di copia del contratto di compravendita registrato,
- b) un documento con i singoli valori del terreno e dei costi di urbanizzazione primaria e secondaria che hanno portato alla determinazione del prezzo dell'alloggio.

3. I contributi a fondo perduto per l'acquisto di aree edificabili, nonché quelli per gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria di cui all'articolo 88 comma 1 della legge provinciale sono erogati qualora sussistano i seguenti presupposti:

- a) iscrizione tavolare del diritto di proprietà del terreno;
- b) il vincolo per le abitazioni riservate ai residenti di cui all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, deve essere annotato tavolarmente, qualora l'alloggio agevolato non sia già gravato da tale vincolo;
- c) annotazione tavolare del vincolo sociale di edilizia abitativa agevolata di cui all'articolo 62 della legge;
- d) presentazione delle quietanze relative ai pagamenti degli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria.

4. I contributi a fondo perduto per l'acquisto di aree edificabili, nonché quelli per gli oneri di urbanizzazione primaria e secondaria di

Absatz 1-ter des Landesgesetzes vorgesehen sind, werden ausbezahlt, sobald folgende Voraussetzungen gegeben sind:

- a) das Eigentumsrecht an der Wohnung muss im Grundbuch eingetragen sein,
- b) die Verpflichtungen gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, muss im Grundbuch angemerkt sein, sofern die geförderte Wohnung noch nicht mit dieser Bindung belastet war,
- c) die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau laut Artikel 62 des Gesetzes muss im Grundbuch angemerkt sein.

5. In Erwartung der Erfüllung der in Absatz 3 Buchstaben a), b) und c) bzw. Absatz 4 Buchstaben a), b) und c) angegebenen Obliegenheiten kann der Beitrag vorzeitig ausbezahlt werden, wenn eine Bankbürgschaft über einen Betrag vorgelegt wird, der dem um 15 Prozent erhöhten Betrag des einmaligen Beitrages entspricht.

Art. 17

Weitere Bestimmungen

1. Für die vom Landesgesetzes vorgesehenen Zwecke gilt eine Wohnung als ständig und tatsächlich besetzt, wenn der Förderungsempfänger:

- a) die Wohnung mit den im Gesuch um Wohnbauförderung angegebenen Familienmitgliedern gewohnheitsmäßig und dauerhaft bewohnt,
- b) in der Wohnung seinen meldeamtlichen Wohnsitz aufgeschlagen hat,
- c) mit den Versorgungsunternehmen die Lieferverträge für die wesentlichen Dienste abgeschlossen hat und ein angemessener Verbrauch nachgewiesen wird.

2. Im Sinne von Artikel 65 Absatz 1 des Landesgesetzes liegt der Tatbestand der nicht ständigen und tatsächlichen Besetzung der Wohnung auch vor, wenn festgestellt wird, dass der Förderungsempfänger nach der Abgabe der Ersatzerklärung oder nach der Durchführung des Lokalausweises, mit dem die ständige und tatsächliche Besetzung der Wohnung nachgewiesen wird, die Wohnung für eine Dauer von mehr als sechs Monaten nicht bewohnt hat. Ausgenommen sind die Fälle längerer gerechtfertigter Abwesenheiten.

3. Eine Wohnung gilt für die vom Landesgesetz vorgesehenen Zwecke als überfüllt, wenn die Wohnfläche der Wohnung geringer ist als 23 Quadratmeter für eine Person, 38 Quadratmeter für zwei Personen und wenn für jede weitere Person zehn Quadratmeter Wohnfläche nicht überschritten werden.

cui all'articolo 88 comma 1-ter della legge provinciale sono erogati qualora sussistano i seguenti presupposti:

- a) iscrizione tavolare del diritto di proprietà del terreno;
- b) il vincolo per le abitazioni riservate ai residenti di cui all'articolo 39 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche, deve essere annotato tavolarmente, qualora l'alloggio agevolato non sia già gravato da tale vincolo;
- c) annotazione tavolare del vincolo sociale di edilizia abitativa agevolata di cui all'articolo 62 della legge.

5. In attesa degli adempimenti previsti dal comma 3, lettere a), b) e c) e dal comma 4 lettere a), b) e c), il contributo può essere erogato anticipatamente qualora venga presentata una fidejussione bancaria per un importo corrispondente all'importo del contributo a fondo perduto aumentato del 15 per cento.

Art. 17

Ulteriori disposizioni

1. Ai fini di quanto previsto dalla legge provinciale l'abitazione è considerata stabilmente ed effettivamente occupata qualora il beneficiario dell'agevolazione edilizia:

- a) alloggi nell'abitazione in modo abituale e continuativo insieme ai familiari indicati nella domanda di agevolazione edilizia;
- b) abbia trasferito nell'abitazione la propria residenza anagrafica;
- c) abbia stipulato i contratti con le società per l'approvvigionamento dei servizi essenziali, dimostrando un adeguato consumo.

2. Ai sensi dell'articolo 65 comma 1 della legge provinciale, l'abitazione è considerata non occupata in modo stabile ed effettivo qualora venga accertato che il beneficiario, dopo aver reso la dichiarazione sostitutiva o dopo l'effettuazione del sopralluogo che comprova la stabile ed effettiva occupazione dell'abitazione, non abbia alloggiato nell'abitazione per più di sei mesi, fatte salve le giustificate assenze più lunghe.

3. Un'abitazione è considerata sovraffollata ai fini di quanto previsto dalla legge provinciale se la superficie abitabile dell'abitazione è inferiore a 23 metri quadrati per una persona e 38 metri quadrati per due persone, aumentati di dieci metri quadrati per ogni ulteriore persona.

4. Eine Wohnung gilt als angemessen, wenn die bewohnbare Nutzfläche für ein Familienmitglied nicht kleiner als 28 Quadratmeter ist. Diese Fläche wird für jedes weitere Familienmitglied um 15 Quadratmeter erhöht. Auf begründeten Antrag kann die bewohnbare Nutzfläche für jede Personen, die eine Zivil- oder Arbeitsinvalidität von mindestens 74 Prozent hat, zivilblind oder gehörlos ist oder eine Kriegsinvalidität von der ersten bis zur vierten Kategorie oder eine Behinderung im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104, aufweist, um 15 Quadratmeter erhöht werden. Für die Zwecke dieses Absatzes werden die Mitglieder der Familiengemeinschaft laut Artikel 6 Absatz 1 berücksichtigt.

5. Eine leicht erreichbare Wohnung für die vom Landesgesetzes vorgesehenen Zwecke definiert sich aus der Wegstrecke und der Höhendifferenz zwischen der Wohnung und dem Arbeitsplatz oder dem Wohnsitz des Gesuchstellers. Eine Wohnung gilt als leicht erreichbar, wenn sie nicht mehr als 40 Kilometer vom Arbeitsplatz oder vom Wohnsitz des Gesuchstellers entfernt ist. Falls die Wohnung beziehungsweise der Arbeitsplatz oder der Wohnsitz über 1000 Meter über dem Meeresspiegel liegt, gilt für die Bestimmung der Erreichbarkeit eine Entfernung von 30 Kilometer.

6. Ist ein Gesuchsteller Eigentümer einer Wohnung, die vom Arbeitsplatz nicht leicht erreichbar, vom Wohnsitz aber leicht erreichbar ist, kommt der in Artikel 45 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vorgesehene Ausschlussgrund nicht zur Anwendung, wenn der Gesuchsteller beabsichtigt, eine Wohnung in der Gemeinde zu erwerben, in der er seinen Arbeitsplatz hat.

7. Stellt die Verwaltung fest, dass für das Anrecht auf die Leistungen getätigte Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen oder notwendige Informationen vorenthalten wurden, darf die Person, welche die Handlung oder Unterlassung begangen hat, oder die von dieser Person vertretene Körperschaft, in Anwendung von Artikel 2-bis, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, für einen Zeitabschnitt von fünf Jahren keine wirtschaftlichen Vergünstigungen laut Landesgesetz in Anspruch nehmen. Vom Ausschluss ausgenommen sind Beiträge gemäß Artikel 2, Absatz 1 Buchstaben d) und l) des Landesgesetzes. Unberührt bleiben die weiteren Bestimmungen von Artikel 2-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

4. Un'abitazione si considera adeguata quando la superficie utile abitabile non sia inferiore a 28 metri quadrati per un componente il nucleo familiare, aumentati di 15 metri quadrati per ogni ulteriore componente il nucleo familiare. Su richiesta motivata la superficie abitabile può essere aumentata di 15 metri quadrati per ogni persona con un'invalidità civile o del lavoro di almeno il 74 per cento, persona cieca civile o sorda o con un'invalidità di guerra dalla prima alla quarta categoria, nonché per ogni persona con disabilità ai sensi dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104. Ai fini di questo comma si considerato i componenti del nucleo familiare di cui all'articolo 6 comma 1.

5. L'abitazione facilmente raggiungibile ai fini di quanto previsto dalla legge provinciale viene definita come tale in base alla distanza e alla differenza di altitudine fra l'abitazione e il posto di lavoro o di residenza del richiedente. Si considera facilmente raggiungibile l'abitazione che non disti più di 40 chilometri dal posto di lavoro o di residenza del richiedente. Se l'abitazione ovvero il posto di lavoro o di residenza si trova a più di 1000 metri di altitudine, la raggiungibilità viene determinata su una distanza di 30 chilometri.

6. Qualora il richiedente sia proprietario di un'abitazione non facilmente raggiungibile dal posto di lavoro, ma facilmente raggiungibile dal luogo di residenza, per tale abitazione la causa di esclusione prevista dall'articolo 45, comma 1, lettera b) della legge provinciale non trova applicazione se il richiedente intende acquistare un'abitazione nel comune in cui ha il suo posto di lavoro.

7. Qualora l'amministrazione accerti che dichiarazioni rese e rilevanti ai fini del diritto alle prestazioni non corrispondono alla verità o che sono state omesse informazioni necessarie rilevanti ai fini del diritto alle prestazioni, la persona che ha reso o ommesso la dichiarazione, nonché l'ente da questo rappresentato, in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2-bis, comma 2 della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, sono esclusi per un periodo di cinque anni dal beneficio delle agevolazioni previste dalla legge provinciale. Dall'esclusione sono esclusi i contributi di cui all'articolo 2, comma 1 lettere d) e l) della legge provinciale. Restano ferme le ulteriori previsioni di cui all'articolo 2-bis della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

*Art. 18**Finanzielle Schutzklausel*

1. Die Gewährung der Beiträge laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen für die entsprechenden Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes. Sollten die Bereitstellungen nicht für alle eingereichten Gesuche ausreichend sein, werden diese in chronologischer Reihenfolge der Einreichung, bis zur Ausschöpfung der Mittel, behandelt.

*Art. 18**Clausola di salvaguardia finanziaria*

1. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Nel caso gli stanziamenti non risultino sufficienti per tutte le domande presentate, le stesse saranno trattate in ordine cronologico di presentazione fino ad esaurimento dei mezzi.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	03/12/2025 21:06:23
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	WALDER STEFAN	03/12/2025 16:27:25
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	GIOVANELLI RAINER	01/12/2025 09:31:58

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden	impegnato
	als Einnahmen ermittelt	accertato in entrata
	auf Kapitel	sul capitolo
	Vorgang	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	04/12/2025 15:45:40 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
--	-------------------------------------

Datum / Unterschrift	data / firma
----------------------	--------------

Abschrift ausgestellt für	Copia rilasciata a
---------------------------	--------------------



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Die Landeshauptmannstellvertreterin
La Vice-Presidente della Provincia

PAMER ROSMARIE

05/12/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

05/12/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rosmarie Pamer

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 24
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma